

Nájomná zmluva

uzatvorená podľa ustanovenia § 663 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a podľa ustanovenia § 9aa ods. 2 písm. c) zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“)

PRENAJÍMATEĽ

Názov: **Mestská časť Bratislava-Nové Mesto**
so sídlom: Junácka 1, 832 91 Bratislava
v mene ktorého koná: Mgr. Matúš Čupka, starosta
IČO: 00 603 317
DIČ: 2020887385
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
IBAN: SK08 5600 0000 0018 0034 7007
kontaktná osoba: Miriam Šujanová, miriam.sujanova@banm.sk
(ďalej aj „Prenajímateľ“)

NÁJOMCA

názov: **LEYUAN, s.r.o.**
sídlo: Tomášikova 27, 831 01 Bratislava
zastúpený: Ji Guansheng, konateľ
Zapísaný: v Obchodnom registri Mestského súdu Bratislava III, odd.:
Sro, vložka č. 16837/B
IČO: 35 741 724
IČ DPH: SK2021372452
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
IBAN: SK45 3100 0000 0040 0092 5001
e-mail adresa:

PREVÁDZKOVATEĽ

Názov: **EKO-podnik verejnoprospešných služieb**
so sídlom: Halašova 20, 832 90 Bratislava
v mene ktorého koná: Ing. Ivana Chrenková, riaditeľka
IČO: 00 491 870
IČ DPH: SK2020887022
bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.
IBAN: SK04 5600 0000 0018 0570 7008
e-mail adresa: info@ekovps.sk
(ďalej len „Prevádzkovateľ“)

(Nájomca a Prenajímateľ ďalej len ako „Zmluvné strany“)

Preambula

1. Prenajímateľ je samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky a právnická osoba, ktorý podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že má plnú právnu subjektivitu a spôsobilosť právne konať a že je oprávnený zaväzovať sa podľa tejto zmluvy a plniť si záväzky z nej vyplývajúce.
2. Nájomca je podnikateľským subjektom založeným podľa právneho poriadku Slovenskej republiky s predmetom činnosti najmä v oblasti pohostinskej činnosti /bez ubytovacích zariadení. Nájomca má záujem v rámci svojej podnikateľskej činnosti prevádzkovať reštauráciu za účelom poskytovania reštauračných služieb.
3. Prevádzkovateľ je príspevkovou organizáciou zriadenou postupom podľa zákona č. 377/1990 Zb. o Hlavnom meste Slovenskej republiky Bratislave v platnom znení, v spojení s uznesením č. 2/1990 z 2. zasadnutia Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava — Nove mesto, konaného dňa 20.12.1990, ktorý vykonáva správu majetku Prenajímateľa alebo majetku, ktorý bol Prenajímateľovi zverený.
4. Prevádzkovateľ zabezpečuje služby v rozsahu – upratovanie okolia a kosenie počas doby nájmu uvedenej v čl. 3 ods. 1.

Článok 1

Predmet Zmluvy a Predmet nájmu

1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán pri nájme časti majetku v správe Prenajímateľa v prospech Nájomcu.
2. Prenajímateľ vyhlasuje, že vykonáva správu nasledovných nehnuteľností – pozemkov nachádzajúcich sa v prírodnom areáli Kuchajda, zapísaných na LV č. 2382, ako parcela registra „C“ parc. č. 15123/1, 15123/28, 15123/169, 15120/1, 15119/1, druh pozemku - ostatné plochy, 15132/4 – trvalé trávnaté porasty, 15121/1 – vodná plocha, 15123/183, druh pozemku: zastavaná plocha a nádvorie nachádzajúce sa v k. ú. Nové Mesto, obec Bratislava – m. č. Nové Mesto, okres Bratislava III, vo vlastníctve Hlavného mesta SR Bratislava, Primaciálne námestie 1, Bratislava v evidencii Okresného úradu Bratislava, katastrálny odbor.
3. Prenajímateľ prenecháva touto Zmluvou Nájomcovi časť pozemku reg. „C“ KN s parc. číslom 15120/1 do dočasného odplatného užívania za podmienok uvedených v tejto Zmluve nasledovne:
 - časť pozemku o celkovej výmere **18 m²** – pozemok pod prefabrikovaným prístreškom Nájomcu slúžiacim pre skladovanie;
 - časť pozemku o celkovej výmere **36 m²** – pozemok pod prefabrikovaným prístreškom Nájomcu slúžiacim pre skladovanie;
 - časť pozemku o celkovej výmere **103 m²** – pozemok pod letnou terasou Nájomcu;t.j. spolu vo výmere **157 m²** (ďalej len „**Predmet nájmu**“) a Nájomca sa zaväzuje platiť Prenajímateľovi a Prevádzkovateľovi za užívanie Predmetu nájmu riadne a včas nájomné a služby podľa čl. 4 tejto Zmluvy. Situačné vymedzenie časti pozemku, ktorý má byť Predmetom Nájmu podľa tejto Zmluvy tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy, ktorá je jej

neoddeliteľnou súčasťou. Nájomca vyhlasuje, že takéto vymedzenie Predmetu nájmu je dostatočne zrejmé a určité, pričom situačné vymedzenie, ktoré tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy súhlasí podľa osobnej obhliadky so stavom na mieste samom a voči takémuto vymedzeniu nemá výhrady a súhlasí s tým, čo má tvoriť Predmet nájmu.

Článok 2

Účel nájmu

1. Predmet nájmu sa prenajíma Nájomcovi za účelom prevádzkovania reštaurácie.
2. Nájomca nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu využívať Predmet nájmu na iný účel ako dohodnutý v tejto Zmluve. Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca je povinný Predmet nájmu užívať na vymedzený účel. Porušenie tohto ustanovenia sa považuje za závažné porušenie tejto Zmluvy s právom Prenajímateľa od nej odstúpiť.
3. Nájomca podpisom Zmluvy potvrdzuje, že sa osobnou obhliadkou oboznámil so stavom Predmetu nájmu a tento je v stave spôsobilom na dohodnutý účel a nevykazuje žiadne vady, ktoré by mu bránili v užívaní Predmetu nájmu na účel dohodnutý touto Zmluvou a že sa od Prenajímateľa nevyžaduje žiadna úprava, prispôsobenie, prípadne iné plnenie vrátane zabezpečenia súhlasov úradov v súvislosti so stavom a vlastnosťami Predmetu nájmu v čase jeho odovzdania. Nájomca ďalej vyhlasuje, že bol zo strany Prenajímateľa oboznámený s prístupovými komunikáciami na Predmet nájmu a prevádzkovým poriadkom areálu prírodného kúpaliska Kuchajda vzťahujúcim sa k pozemku (osobitne vo forme platného Všeobecne záväzného nariadenia č. 12/2024 zo dňa 10.12.2024, ktorým sa vydáva Prevádzkový poriadok prírodného areálu Kuchajda), ktorého súčasťou je Predmet nájmu. Nájomca berie na vedomie práva tretích osôb vzťahujúcich sa k pozemku, ktorého časť tvorí Predmet nájmu a voči takýmto právam tretích osôb, ktoré mu nebránia v užívaní Predmetu nájmu na dohovorený účel, nemá výhrady.

Článok 3

Doba nájmu

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to **od 01.06.2025 do 31.05.2029**.

Článok 4

Nájomné a súvisiace platby, Platobné podmienky

1. Nájomca sa na základe tejto Zmluvy zaväzuje včas platiť za užívanie Predmetu nájmu nájomné. Nájomné podľa tejto Zmluvy bolo schválené uznesením Miestneho zastupiteľstva mestskej časti Bratislava-Nové Mesto č. 09/08 zo dňa 12.12.2023, ktorým Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava-Nové Mesto schválilo Zásady hospodárenia a nakladania s majetkom mestskej časti Bratislava-Nové Mesto a s majetkom zvereným jej do správy hlavným mestom SR Bratislavou v znení Dodatku č. 1, ktorý bol schválený uznesením č. 13/13 zo dňa 30.4.2024, Dodatku č. 2, ktorý bol schválený uznesením č. 15/08 zo dňa 24.9.2024, Dodatku č. 3, ktorý bol schválený uznesením č. 16/19 zo dňa 10.12.2024, Dodatku č. 4, ktorý bol schválený uznesením č. 17/15 zo dňa

18.2.2025 a v znení Dodatku č. 5, ktorý bol schválený uznesením č. 18/08 zo dňa 29.4.2025.

2. Nájomca sa na základe tejto Zmluvy zaväzuje platiť za užívanie Predmetu nájmu nájomné vo výške **30 Eur/m²/rok, t.j. celkom vo výške 4 710 Eur ročne** (ďalej len „**Nájomné**“).
3. Nájomca je povinný uhradiť poplatok za užívanie predmetu nájmu za obdobie odo dňa 01.01.2025 do dňa zverejnenia zmluvy v centrálnom registri zmlúv a alikvótnu časť nájomného odo dňa účinnosti zmluvy do dňa 31.12.2025 spolu vo výške **4 710 Eur**, ktorá bude splatná do 15 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy.
4. Nájomné bude splatné *vopred*, každoročne do 31.03. príslušného kalendárneho roka, na účet prenajímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy s označením variabilného a špecifického symbolu, ktoré sú uvedené v záhlaví tejto zmluvy..
5. Zaplatením Nájomného sa rozumie pripísanie finančných prostriedkov na účet Prenajímateľa.
6. Nájomca je povinný zabezpečiť si na vlastné náklady prihlásenie odberného miesta na dodávku elektrickej energie a vody dodávaných pre Predmet nájmu, k čomu mu Prenajímateľ dáva súhlas podpisom tejto Zmluvy.
7. V Nájomnom nie sú zahrnuté úhrady spojené s užívaním Predmetu nájmu (ďalej aj „Služby“) v rozsahu – upratovanie okolia a kosenie, ktoré sa zaväzuje platiť Nájomca Prevádzkovateľovi vo výške 2 Eur bez DPH, t.j. **2,46 Eur s DPH** za každý deň trvania nájmu počas doby nájmu v zmysle čl. 3 Zmluvy, a to bezhotovostne na účet Prevádzkovateľa uvedený v záhlaví tejto Zmluvy alebo do pokladne Prevádzkovateľa vždy do piateho (5) dňa príslušného kalendárneho mesiaca podľa počtu kalendárnych dní.
8. Nájomca samostatne zodpovedá za údržbu a predpísané skúšky na meradlách slúžiacich pre meranie odberu energií a služieb dodávaných samostatne pre Predmet nájmu v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.
9. V prípade, ak na základe vyúčtovania skutočného odberu dodávaných služieb od ich dodávateľov Prevádzkovateľ zistí ku koncu príslušného vyúčtovacieho obdobia alebo ku dňu ukončenia nájomného vzťahu nedoplatok na úhradách za poskytované služby a dodávky Nájomcovi, zaväzuje sa takýto nedoplatok uhradiť Nájomca Prevádzkovateľovi, a to vo výške a lehote podľa jeho vyúčtovacej faktúry. Prípadný takto vzniknutý preplatok sa Prevádzkovateľ zaväzuje vrátiť Nájomcovi, a to na základe písomnej výzvy Nájomcu. Prevádzkovateľ je oprávnený takto vzniknutý preplatok započítavať jednostranne s jeho pohľadávkami voči Nájomcovi.
10. Pre prípad omeškania Nájomcu s úhradou akéhokoľvek splatného záväzku na podklade tejto Zmluvy sa Zmluvné strany dohodli na zmluvnej pokute vo výške 0,05% denne z dlžnej sumy za každý, aj začatý, deň omeškania, s čím Nájomca bez výhrad súhlasí.
11. Nájomca nemá právo započítavať svoje pohľadávky alebo nároky voči Prenajímateľovi a/alebo Prevádzkovateľovi proti pohľadávkam alebo nárokom Prenajímateľa a/alebo Prevádzkovateľa voči Nájomcovi na Nájomné alebo na zálohy za Služby ani proti iným nárokom alebo pohľadávkam Prenajímateľa a/alebo Prevádzkovateľa voči Nájomcovi vzniknutým na základe Zmluvy alebo zadržiavať a neplatiť Nájomné alebo akékoľvek iné platby (ich časť) podľa Zmluvy z dôvodu akýchkoľvek nárokov alebo pohľadávok Nájomcu voči Prenajímateľovi a/alebo Prevádzkovateľovi. Nájomca nie je oprávnený

svoje pohľadávky voči Prenajímateľovi a/alebo Prevádzkovateľovi postúpiť na tretiu osobu bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa. Právny úkon, na základe ktorého Nájomca postúpi svoju pohľadávku voči Prenajímateľovi a/alebo Prevádzkovateľovi na tretiu osobu alebo zriadi záložné právo na pohľadávku bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prenajímateľa, je podľa § 39 Občianskeho zákonníka neplatný.

12. Nájomca má nárok na pomernú zľavu z Nájomného iba vtedy, pokiaľ môže Predmet nájmu užívať obmedzene len preto, že Prenajímateľ si neplní svoje povinnosti zo Zmluvy. Nájomca nie je povinný platiť Nájomné iba vtedy a výlučne len za ten čas, keď nemohol užívať Predmet nájmu v celosti v súlade s dohodnutým účelom preto, že Prenajímateľ si neplnil svoje povinnosti zo Zmluvy. Nárok na poskytnutie zľavy musí byť Nájomcom uplatnený u Prenajímateľa písomne bez zbytočného odkladu, najneskôr však do šiestich (6) mesiacov od výskytu, inak zaniká.
13. Prenajímateľ si vyhradzuje právo jednostranného zvýšenia nájomného formou písomného oznámenia o zvýšení nájomného za predmet nájmu v závislosti od úrovne inflácie jedenkrát ročne. Nájomné platné k 31. decembru bežného roka sa zvýši o mieru inflácie oficiálne vyhlásenú Štatistickým úradom SR, a to od 01. januára nasledujúceho roka.

Článok 5

Poistenie predmetu nájmu

1. Nájomcovi sa odporúča uzatvoriť a na vlastné náklady po celú dobu nájmu udržiavať v platnosti a účinnosti poisťňu zmluvy, ktoré budú pokrývať poistenie jeho majetku, ktorý sa nachádza na Predmete nájmu a škody spôsobené tretím osobám v súvislosti s užívaním Predmetu nájmu. V prípade, že takéto poistenie Nájomca neuzavrie, nemôže si v prípade odcudzenia, poškodenia alebo hocijakej ďalšej škody na vlastnom majetku alebo voči tretím osobám túto škodu uplatňovať u Prenajímateľa. V prípade, že je takáto škoda uplatnená voči Prenajímateľovi, zaväzuje sa ju uhradiť Nájomca bezodkladne po doručení výzvy zo strany Prenajímateľa a predložení výzvy na jej úhradu zo strany tretej osoby. Takéto plnenie sa nepovažuje za bezdôvodné obohatenie na strane Prenajímateľa, ale plnenie záväzku Nájomcu uplatneného treťou osobou voči Prenajímateľovi.
2. Nájomca berie na vedomie a uznáva, že akékoľvek poistenie uzavreté zo strany Prenajímateľa vzťahujúce sa k Predmetu nájmu sa nebude vzťahovať na majetok Nájomcu, bez ohľadu na skutočnosť, či je tento majetok umiestnený na Predmete nájmu alebo nie.
3. Nájomca i Prenajímateľ týmto vzájomne potvrdzujú, že si neuplatnia nároky na odškodnenie voči druhej Zmluvnej strane za straty alebo škody na majetku v tom rozsahu, v akom je takáto strata alebo škoda poškodenému uhradená z príslušnej poisťňovej zmluvy, uzatvorenej podľa tejto Zmluvy Prenajímateľom alebo Nájomcovi, a to ku dňu vzniku takýchto nárokov.

Článok 6

Údržba predmetu nájmu, jeho úpravy a bezpečnosť

1. Nájomca je povinný počas celej doby nájmu nepretržite udržiavať poriadok a čistotu na Predmete nájmu, ako aj v okolí 20 metrov od Predmetu nájmu a samotného miesta prevádzkovania obchodného zariadenia, atrakcie alebo poskytovania služieb a zabezpečiť, aby sa odpad a iné emisie, ktoré vznikajú v súvislosti s jeho činnosťou na Predmete nájmu nešírili v prírodnom areáli Kuchajda a neobťažovali tretie osoby. Za tým účelom je Nájomca povinný v celom rozsahu vykonávať údržbu a úpravy Predmetu nájmu spojenú s užívaním Predmetu nájmu, ako aj opravy a údržbu zariadení, ktoré sú na Predmete nájmu umiestnené (najmä kosenie prenajatej plochy, jej čistenie, spevnenie, zabránenie v hromadení odpadu, výmena poškodených častí a pod.) bez ohľadu na výšku nákladov na takúto údržbu a úpravu, vrátane všetkých inštalácií, príslušenstva a vybavenia umiestneného v súčasnosti resp. kedykoľvek v budúcnosti na Predmete nájmu. Plnenie tejto povinnosti zabezpečuje Nájomca bez zbytočného odkladu a výlučne na vlastné náklady. S ohľadom na charakter Predmetu nájmu sa Zmluvné strany dohodli, že Prenajímateľ nezabezpečuje žiadnu údržbu, úpravy a opravy Predmetu nájmu, ani zariadení a inštalácií na Predmete nájmu.
Ak uvedené Nájomca bez zbytočného odkladu nezabezpečí sám, je tak oprávnený urobiť Prenajímateľ na náklady Nájomcu.
2. Nájomca nie je počas doby nájmu oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu na Predmete nájmu vykonať úpravy, stavebné zmeny a inštaláciu nových technologických a iných zariadení a stavebných prvkov Nájomcu, ktoré budú mať charakter konštrukcií pevne spojených so zemou (ďalej len „**Úpravy**“). Žiadosť o udelenie súhlasu na Úpravy musí obsahovať opis požadovaných Úprav. Súhlas Prenajímateľa s Úpravami nezakladá Prenajímateľovi akúkoľvek zodpovednosť za správnosť, dostatočnosť resp. súlad Úprav s príslušnými právnymi predpismi a platnými technickými normami. Ustanovením tohto bodu nie sú dotknuté Drobné úpravy, ku ktorým je súhlas Prenajímateľa s Drobnými úpravami udelený podpisom tejto Zmluvy.
Funkčnosť (údržbu, opravy a servis) investícií Nájomcu (na jeho vlastné náklady) zabezpečuje Nájomca v celom rozsahu bez obmedzenia.
3. Nájomca sa zaväzuje, že akékoľvek Drobné úpravy a/alebo Úpravy a užívanie Predmetu nájmu budú realizované takým spôsobom, aby nerušili a/alebo neobmedzovali hlukom, prašnosťou, vibráciami, pachom a ďalšími nepriaznivými vplyvmi tretie osoby neprimeraným spôsobom. Nájomca sa zaväzuje vykonávať akékoľvek Úpravy až po tom, čo obdržal k takýmto Úpravám všetky povolenia a súhlasy dotknutých orgánov a organizácií, ktoré sa zaväzuje si zabezpečiť samostatne a na vlastné náklady.
4. Nájomca je povinný užívať Predmet nájmu v súlade s právnymi predpismi, platnými technickými normami a hygienickými, bezpečnostnými a protipožiarnymi predpismi aktuálne platnými na Území Slovenskej republiky tak, aby nevznikla škoda na majetku alebo živote a zdraví osôb a nesmie používať látky, postupy a zariadenia poškodzujúce životné prostredie výparmi, hlukom (reprodukovanou hudbou a pod.) a vibráciami alebo inak, nad hranicu prípustnú podľa príslušných noriem platných na území Slovenskej republiky.

5. Nájomca je zodpovedný za bezpečný technický stav svojich zariadení používaných na Predmete nájmu alebo v jeho bezprostrednom okolí, je povinný zabezpečiť ich predpísané odborné prehliadky a skúšky, ako aj odstránenie závad v nich uvedených.
6. Nájomca je povinný na viditeľnom mieste v bezprostrednom okolí Predmetu nájmu, kde bude vykonávať svoju podnikateľskú činnosť, umiestniť cenníky a váhy poskytovaného sortimentu a na účtovanie poskytnutých služieb a produktov využívať výlučne registračné pokladnice.
7. Nájomca je povinný pri užívaní Predmetu nájmu dodržiavať Všeobecne záväzné nariadenie č. 12/2024 zo dňa 10.12.2024, ktorým sa vydáva Prevádzkový poriadok prírodného areálu Kuchajda, vrátane vymedzenej prevádzkovej doby, ako aj ďalšie všeobecne záväzné právne predpisy a pokyny Prenajímateľa. Zároveň je Nájomca povinný rešpektovať a dodržiavať pokyny správcu areálu Kuchajdy.
8. Povinnosti stanovené v tejto Zmluve sa v plnom rozsahu vzťahujú aj na zamestnancov Nájomcu, či iné osoby, ktoré Nájomca poverí alebo splnomocní výkonom jeho činností v súvislosti s užívaním Predmetu nájmu a prevádzkou Nájomcu. Porušenie povinností podľa tejto Zmluvy týmito osobami má za následok aj porušenie povinností samotným Nájomcom.

Článok 7

Prevzatie a vrátenie Predmetu nájmu

1. Nájomca je povinný Predmet nájmu prevziať ku dňu začatia nájmu dohodnutému v tejto Zmluve okrem prípadu vymedzeného v tejto Zmluve, keď Prenajímateľ nie je povinný Predmet nájmu Nájomcovi odovzdať. Neprevzatie Predmetu nájmu zo strany Nájomcu nemá vplyv na povinnosť Nájomcu platiť Nájomné.
2. O prevzatí Predmetu nájmu sa spíše protokol, ktorý bude obsahovať najmä opis Predmetu nájmu, jeho stavu, vrátane stavu a čísiel meradiel energií a vyhlásenie Nájomcu, že Predmet nájmu preberá do dočasného užívania bez výhrad, pokiaľ bude Prenajímateľ trvať na písaní takéhoto protokolu.
3. V prípade skončenia Nájmu je Nájomca povinný na vlastné náklady do piatich (5) pracovných dní odo dňa skončenia nájmu z akéhokoľvek dôvodu a akýmkoľvek spôsobom:
 - a) vypratať Predmet nájmu - odstrániť z Predmetu nájmu akýkoľvek hmotný majetok Nájomcu, či tretích osôb (vrátane rekonštrukcie poškodeného zatrávnenia prípadne inej zelene);
 - b) odstrániť z Predmetu nájmu všetky Úpravy (technické zhodnotenie) vykonané Nájomcom tak, aby pri skončení nájmu Úpravy Predmetu nájmu nemali žiadnu zostatkovú hodnotu, ak Prenajímateľ písomne neoznámí inak;
 - c) odborným spôsobom opraviť a odstrániť akékoľvek škody na Predmete nájmu spôsobené Nájomcom alebo vypratáním majetku Nájomcu a odstraňovaním jeho Úprav.
4. Nájomca je ďalej povinný do piatich (5) pracovných dní odo dňa skončenia nájmu uhradiť všetky nedoplatky spojené s užívaním Predmetu nájmu vrátane neuhradeného nájomného, resp. jeho alikvotnú časť za dobu nájmu a služieb s nájmom spojených.

5. O odovzdaní Predmetu nájmu spíšu Zmluvné strany protokol. Na obsah protokolu sa primerane použijú ustanovenia bodu 1 tohto článku Zmluvy. Prenajímateľ nie je povinný Predmet nájmu prevziať za predpokladu, že nie sú splnené všetky podmienky podľa bodu 3 tohto článku Zmluvy. V takom prípade je Nájomca v omeškaní s odovzdaním Predmetu nájmu.
6. V prípade, ak Nájomca nesplní včas svoje povinnosti vyplývajúce pre Nájomcu z bodu 3 tohto článku Zmluvy, je povinný zaplatiť Prenajímateľovi zmluvnú pokutu vo výške 100 Eur za každý aj začatý deň omeškania. Prenajímateľ má rovnako v takom prípade právo, nie však povinnosť, vypratať Predmet nájmu, odstrániť všetky úpravy, vykonať opravy a uviesť Predmet nájmu do takého stavu, v akom bol ku dňu odovzdania Nájomcovi, pričom Prenajímateľ má popri zmluvnej pokute aj nárok na náhradu všetkých nákladov, ktoré mu v súvislosti so skončením nájmu a vyprataním Predmetu nájmu v zmysle vyššie uvedeného vznikli. Ak tak Prenajímateľ podľa vlastného uváženia neučiní, na základe dohody Zmluvných strán platí, že všetky takéto Nájomcom včas neodstránené hnutel'né a nehnuteľné veci (vrátane vstavaní a úprav Nájomcu) nachádzajúce sa na Predmete nájmu, ktoré budú Prenajímateľom protokolárne spísané, sa stanú vlastníctvom Prenajímateľa za kumulatívneho splnenia nasledovných podmienok:
- a) Prenajímateľ Nájomcovi po márnom uplynutí lehoty uvedenej v bode 3 tohto článku Zmluvy písomne oznámi, že má záujem na uplatnení práva na kúpu neodstránených vecí nachádzajúcich sa v Predmete nájmu;
 - b) Nájomca ani v lehote do piatich (5) pracovných dní od odoslania oznámenia Prenajímateľa podľa písm. a) tohto bodu Zmluvy všetky veci z Predmetu nájmu neodstráni;
 - c) Nájomca v pozícii dodávateľa vecí vyhotoví Prenajímateľovi v pozícii odberateľa vecí faktúru v hodnote 150 Eur bez DPH za neodstránené hnutel'né a nehnuteľné veci (vrátane vstavaní a úprav Nájomcu) nachádzajúce sa na Predmete nájmu. V prípade, že je Nájomca registrovaným platiteľom DPH, k fakturovanej hodnote bude pripočítaná DPH platná v čase zdaniteľného plnenia. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, že Nájomca z pozície dodávateľa faktúru nevyhotoví, môže v súlade so zákonom o dani z pridanej hodnoty č. 222/2004 Z. z. túto faktúru v mene a na účet Nájomcu vyhotoviť Prenajímateľ, na čom sa Zmluvné strany výslovne dohodli a Nájomca akceptuje takto vyhovenú faktúru. Faktúru v mene a na účet Nájomcu vyhotovuje Prenajímateľ podľa zákona členského štátu, v ktorom je miesto dodania vecí;
 - d) Prenajímateľ zaplatí fakturovanú sumu na účet Nájomcu alebo povinnosť zaplatiť túto sumu zanikne iným spôsobom zániku záväzkov (napríklad započítaním).
- Po splnení uvedených podmienok Nájomca na základe tohto článku Zmluvy prevádza všetky Prenajímateľom spísané hnutel'né a nehnuteľné veci, ktoré ostali na Predmete nájmu do vlastníctva Prenajímateľa za uvedenú sumu, pričom pre prípad pochybností platí, že zaplatením sumy 150 Eur bez DPH sa považuje za vysporiadanú aj protihodnota toho, o čo sa zvýšila hodnota Predmetu nájmu. Prenajímateľ je oprávnený úhradu uvedenej sumy realizovať aj formou započítania tejto pohľadávky Nájomcu voči svojim splatným pohľadávkam. Na účely tohto ustanovenia sa nárok Nájomcu stane splatným márnym uplynutím dodatočnej lehoty podľa písm. b) tohto bodu Zmluvy.

Článok 8

Ďalšie práva a povinnosti Zmluvných strán

1. Nájomca je oprávnený prenechať Predmet nájmu alebo jeho časť do podnájmu (alebo do užívania z akéhokoľvek titulu a akýmkoľvek spôsobom) len s výslovným a vopred udeleným písomným súhlasom Prenajímateľa, daným pred uzavretím príslušnej zmluvy o podnájme (inej zmluvy). Súhlas Prenajímateľa musí byť daný ako súhlas s konkrétnym znením zmluvy o podnájme (inej zmluvy), ktorú má Nájomca v úmysle uzavrieť.
2. Ak vyššie uvedeným spôsobom súhlas Prenajímateľa nebol daný, alebo ak Nájomca uzatvoril zmluvu o podnájme (inú zmluvu) v inom znení, než bola Prenajímateľom odsúhlasená, je takto Nájomcom uzatvorená zmluva neplatná. Zároveň sa to považuje za dôvod na odstúpenie od tejto Zmluvy.
3. Nájomca je povinný dňom začatia nájmu užívať Predmet nájmu v súlade s touto Zmluvou tak, aby Nájomca užívaním Predmetu nájmu nespôsobil Prenajímateľovi a tretím osobám škodu ani hrozbu vzniku škody, ani ich neobmedzoval v ich užívaniach a vlastníckych právach.
4. Nájomca je povinný v prípade nebezpečenstva hroziacej alebo vzniknutej škody na zdraví alebo majetku umožniť Prenajímateľovi, prípadne inej poverenej osobe alebo oprávnenej osobe podľa zákona, vstup na Predmet nájmu.
5. Prenajímateľ a/alebo Prevádzkovateľ je oprávnený po predchádzajúcej dohode kedykoľvek kontrolovať plnenie povinností Nájomcu podľa tejto Zmluvy a užívanie Predmetu nájmu a za týmto účelom vstupovať na Predmet nájmu. V prípade, že k dohode o kontrole nedôjde, je Prenajímateľ a/alebo Prevádzkovateľ tak oprávnený urobiť v termíne oznámenom Prenajímateľom a/alebo Prevádzkovateľom, a to aj za predpokladu, že Nájomca sa v tomto termíne na Predmete nájmu nenachádza.
6. Nájomca je povinný bez zbytočného odkladu informovať Prenajímateľa o všetkých skutočnostiach brániacich riadnemu užívaniu Predmetu nájmu.
7. Nájomca nie je oprávnený stáť ani parkovať v areáli Kuchajdy, využívať príjazdové komunikácie a okolité pozemky priľahlé k Predmetu nájmu na parkovanie vozidiel, prípadne uskladňovanie svojich materiálov, ani iným spôsobom tieto užívať nad obvyklý rámec ich určenia tak, že by tým dochádzalo k zasahovaniu do práv tretích osôb. Vjazd do areálu Kuchajda za účelom zásobovania zariadenia umiestneného na Predmete nájmu upravuje Prevádzkový poriadok, s ktorým je Nájomca oboznámený. Zmluvné strany sa ďalej dohodli, že na účely zásobovania je Nájomca oprávnený na dočasný vjazd dopravným prostriedkom do areálu Kuchajda po asfaltovej/betónovej spevnenej ploche k Predmetu nájmu, pričom na každý jednotlivý vjazd/vykládku/výjazd, resp. vjazd/nakládku/výjazd je stanovená doba v rozsahu do max. 15 minút. Na vjazd/výjazd je nájomca povinný použiť výhradne k Predmetu nájmu najbližšie sa nachádzajúci riadny vstup do areálu. Nájomca je na základe aj ústnej výzvy Prenajímateľa povinný preukázať

opodstatnenie konkrétne realizovaného vjazdu/výjazdu. V prípade, že Nájomca na výzvu Prenajímateľa priamo na mieste nepreukáže dostatočne dôvodné opodstatnenie vjazdu vozidla, je Prenajímateľ oprávnený dostupnými zákonnými spôsobmi zabezpečiť odstránenie vozidla z areálu Kuchajda.

8. Nájomca nie je oprávnený umiestňovať ani chovať akékoľvek zvieratá na Predmete nájmu, pokiaľ sa Zmluvné strany nedohodnú inak. Zároveň je Nájomca povinný zabezpečiť, aby návštevníci areálu Kuchajdy nevstupovali na Predmet nájmu so zvieratami ani ich tam nevypúšťali.

Článok 9

Zmluvné pokuty

1. Zmluvné strany sa dohodli, že okrem prípadov uvedených v tejto Zmluve má Prenajímateľ nárok na zmluvnú pokutu vo výške 100 Eur za každé jednotlivé porušenie povinností ustanovených v článku 2 bode 2 a 3, článku 6 bodoch 1 až 8, článku 7 bode 1, článku 8 bodoch 1 až 3 a 6 až 8 tejto Zmluvy, a to aj opakovane. Zmluvná pokuta je splatná na výzvu Prenajímateľa.
2. Zaplatením zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy nezaniká povinnosť, splnenie ktorej zmluvná pokuta zabezpečuje, ani nárok na náhradu škody v celom rozsahu.

Článok 10

Skončenie nájmu

1. Nájom skončí uplynutím dohodnutej doby nájmu.
2. Nájom môže skončiť písomnou dohodou Zmluvných strán i pred uplynutím dohodnutej doby nájmu.
3. Prenajímateľ môže od tejto Zmluvy odstúpiť, ak:
 - a) to ustanovuje táto Zmluva, a to najmä v prípade porušenia povinností Nájomcu, ktoré sú uvedené v článku 9 bod 1 tejto Zmluvy alebo ak tak ustanovujú právne predpisy;
 - b) Nájomca prenechá Predmet nájmu alebo jeho časť do podnájmu v rozpore s touto Zmluvou;
 - c) Nájomca užíva Predmet nájmu v rozpore so Zmluvou alebo právnymi predpismi; t. j. ak Nájomca poruší niektorú zo svojich povinností, prevzatých touto Zmluvou alebo právnymi predpismi a nezjedná nápravu ani v dodatočne poskytnutej lehote;
 - d) Nájomca je v omeškaní s úhradou Nájomného alebo iného peňažného plnenia podľa tejto Zmluvy o viac ako 30 dní;
 - e) ak Nájomca nerešpektuje pokyny a výzvy (aj ústne) Prenajímateľa a/alebo Prevádzkovateľa, v ktorom sa Predmet nájmu nachádza, ktorými je upozornený na porušovanie ustanovení tejto Zmluvy alebo prevádzkového poriadku tohto areálu, či iných všeobecne záväzných právnych predpisov a od porušovania týchto ani po výzve neupustí;
 - f) bolo rozhodnuté o odstránení stavby alebo o zmenách Predmetu nájmu alebo Pozemku, čo bráni užívať Predmet nájmu alebo jeho časť. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že za zmenu Predmetu nájmu alebo Pozemku, pričom to bráni užívať Predmet nájmu, sa

na účely tejto Zmluvy rozumie najmä, nie však výlučne, ak príslušný orgán samosprávy (miestne zastupiteľstvo, starosta, primátor a pod.) rozhodne o zmene spôsobu a účelu využitia Predmetu nájmu alebo Pozemku a/alebo jeho časti.

4. Účinky odstúpenia a zánik nájmu nastáva okamihom doručenia písomného odstúpenia Nájomcovi. V takom prípade je Prenajímateľ oprávnený v písomnom odstúpení určiť deň vypratania Predmetu nájmu aj na neskorší deň ako je deň účinnosti odstúpenia. Zmluvné strany nie sú povinné si z dôvodu takéhoto odstúpenia vrátiť dovtedy poskytnuté plnenia, pokiaľ v tejto Zmluve nie je uvedené inak. Odstúpenie nemá spätné účinky.
5. Nájomca je oprávnený od tejto Zmluvy odstúpiť, ak nemôže Predmet nájmu užívať nepretržite po dobu dlhšiu ako 30 dní z dôvodov na strane Prenajímateľa a Prenajímateľ nezjedná nápravu ani v dodatočne mu za tým účelom poskytnutej lehote nie kratšej ako štrnásť (14) dní od odoslania výzvy na zjednanie nápravy.
6. Aplikácia ustanovenia § 676 ods. 2 Občianskeho zákonníka sa vylučuje.

Článok 9

Doručovanie

1. Písomnosti týkajúce sa právnych vzťahov založených touto Zmluvou alebo na základe tejto Zmluvy sa doručujú na adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy a považujú sa za doručené v deň osobného odovzdania, v deň doručenia prostredníctvom poštového podniku alebo iného doručovateľa alebo v deň odopretia prevzatia zásielky. Ak si adresát neprevezme zásielku a táto bude uložená na pošte alebo u iného doručovateľa, zásielka sa považuje za doručenie na tretí deň od jej uloženia, a to aj vtedy, ak sa adresát o tom nedozvie.
2. Nájomca týmto výslovne súhlasí s tým, aby mu Prenajímateľ a/alebo Prevádzkovateľ na plnenie poskytované podľa tejto Zmluvy vystavoval elektronické faktúry a tieto mu následne zasielal elektronickou formou (e-mailom). Pokiaľ Prenajímateľ a/alebo Prevádzkovateľ zvolí pre jednotlivé plnenie elektronickú faktúru a jej následné elektronické doručenie, nie je povinný vystaviť faktúru v inej (listinnej) forme.
3. Za účelom elektronickej fakturácie si Nájomca volí adresu uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy, pričom v prípade zmeny či doplnenia ďalšej adresy je povinný doručiť svoju požiadavku/oznámenie o zmene Prenajímateľovi a Prevádzkovateľovi aspoň päť (5) pracovných dní pred požadovanou účinnosťou takejto zmeny. Prenajímateľ a/alebo Prevádzkovateľ si vyhradzuje právo overiť si správnosť poskytnutej adresy kontrolným e-mailom, a to kedykoľvek počas trvania vzťahu založeného touto Zmluvou. Nájomca zároveň súhlasí s tým, že Prenajímateľ a Prevádzkovateľ je oprávnený za účelom zabezpečenia vierohodnosti, neporušenosti obsahu a čitateľnosti elektronických faktúr využívať formát .pdf a/alebo akýkoľvek iný obdobný elektronický formát, prípadne faktúry opatrit' zaručeným elektronickým podpisom (formát .asice, prípadne .xzep) alebo heslom. Elektronická faktúra sa považuje za doručenie najneskôr tretím dňom odo dňa jej odoslania na e-mailovú adresu Nájomcu, a to bez ohľadu na to, či sa s ňou Nájomca reálne oboznámi.

Článok 10

Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a zaväzuje Zmluvné strany v deň, v ktorom ju podpíšu oprávnení zástupcovia oboch Zmluvných strán. Ak nedôjde k podpísaniu tejto Zmluvy v ten istý deň oboma jej Zmluvnými stranami, za rozhodujúci deň pre nadobudnutie jej platnosti sa bude pokladať deň, v ktorom druhá Zmluvná strana podpíše Zmluvu neskôr. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv. Nájomca berie na vedomie, že na nadobudnutie účinnosti Zmluvy sa vyžaduje jej zverejnenie.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že v prípade, ak sa zásadne zmenia podmienky, ktorých splnenie považujú za podstatné, zosúladiť Zmluvu s aktuálnym stavom, vo forme jej písomných dodatkov, ktoré budú chronologicky očíslované. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa s výnimkou ust. § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka o nájomnej zmluve bude riadiť príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že sa vyvarujú akýchkoľvek krokov, ktoré by znemožnili, sťažili alebo spochybnili práva, povinnosti alebo záväzky, ktoré sú predmetom tejto Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory týkajúce sa záväzkov a povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú prednostne riešiť osobným rokovaním.
5. Ak niektoré ustanovenia Zmluvy nie sú celkom alebo sčasti účinné alebo neskôr stratia účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť ostatných ustanovení. Namiesto neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá, pokiaľ je to právne možné, sa do najviac približuje zmyslu a účelu Zmluvy, pokiaľ pri uzatváraní Zmluvy Zmluvné strany túto otázku brali do úvahy.
6. Zmluvná strana berie na vedomie, že v súvislosti so spracúvaním osobných údajov a/alebo osobných údajov členov štatutárneho orgánu, spoločníkov/akcionárov, zamestnancov a poverených osôb druhej zmluvnej strany je viazaná povinnosťou mlčanlivosti v súlade s čl. 90 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „**Nariadenie**“) a ust. § 79 zákona č. 18/2018 Z. z o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon**“). Zachovávať mlčanlivosť podľa tohto bodu Zmluvy sú povinní aj jej zamestnanci, jej štatutárni zástupcovia, členovia jej štatutárneho orgánu, kontaktné osoby ako aj ostatné osoby, ktoré prichádzajú akýmkoľvek spôsobom do kontaktu s osobnými údajmi. Povinnosť podľa tohto bodu Zmluvy naďalej trvá aj po zániku Zmluvy bez obmedzenia, čo Zmluvná strana berie na vedomie a nemá voči tomu žiadne výhrady. Zmluvná strana sa zaväzuje vopred poučiť všetky osoby podľa tohto bodu Zmluvy o povinnosti zachovávať mlčanlivosť, a to aj po zániku ich právneho vzťahu k zmluvnej strane, a o rizikách a nárokoch spojených s porušením tejto povinnosti.
7. Zmluvná strana berie na vedomie, že druhá Zmluvná strana spracúva jej osobné údaje, osobné údaje členov jej štatutárneho orgánu, štatutárnych zástupcov, kontaktných osôb a jej zamestnancov v nevyhnutnom rozsahu na účel plnenia podľa tejto Zmluvy. Zmluvná

strana zároveň vyhlasuje, že osoby podľa prvej vety tohto bodu boli poučené o ich právach v oblasti ochrany osobných údajov a povinnosti zachovávať mlčanlivosť, čo potvrdzuje svojím podpisom.

8. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú oboznámené s Nariadením, Zákonom ako aj ostatnými právnymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov, čo potvrdzujú svojím podpisom.
9. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé a oprávnené na tento právny úkon, že nikoho neuviedli do omylu a ustanovenia tejto Zmluvy obsahujú ich slobodnú, vážnu, určitú a zrozumiteľnú vôľu, prejavenu bez tiesne alebo nápadne nevýhodných podmienok.
10. Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že si túto Zmluvu pozorne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak ich súhlasu so všetkými jej ustanoveniami ju podpisujú.
11. Táto Zmluva je vyhotovená v 7 rovnopisoch, pričom Prenajímateľ obdrží päť (5) vyhotovení Zmluvy, Prevádzkovateľ obdrží jedno (1) vyhotovenie Zmluvy a Nájomca jedno (1) vyhotovenie Zmluvy.
12. Neoddeliteľnou prílohou tejto Zmluvy je:
Príloha č. 1: Situačné vymedzenie Predmetu nájmu

V Bratislave, dňa 21. 5. 2025

V Bratislave, dňa 22. 5. 2025

.....
Mestská časť Bratislava-Nové Mesto
Mgr. Matúš Čupka
Starosta

.....
LEYUAN, s.r.o.
Ji Guansheng
konateľ

21. 5. 2025

.....
EKO-podnik verejnoprospešných služieb
Ing. Ivana Chrenková
riaditeľka

Príloha č. 1 -Situčné vymedzenie predmetu nájmu



PRÍLOHA č. 1 - SITUČNÉ VYMEZENIE PREDMETU NÁJMU
Kuchajda, 103 m2
Čínska reštaurácia
Pri jazere Kuchajda
čínska
36m2
10m2
Tomášikova
Kuchajda